

STUDY 21**GRAMMAR 21.1****Particles and the Expression of Definiteness, Favour or Form**

Grammar 8.2 to 8.7 introduced the use of certain particles.

“-জন” “-jan” is used as a particle for indicating generally the quantity of persons.

“-গুলো” “-gulo” or “-গুলি” “-guli” is attached to things to indicate an indefinite plural quantity.

There is no Bengali equivalent to the words “the” (*the definite article*) or “a” (*the indefinite article*). Instead, certain particles are appended to nouns, so as to convey a sense of definiteness, favorableness, or form.

The following sections examine further the use of particles.

-জন	-jan	numbered persons generally	
-জন	-taa	lifeless things or unfavoured persons	
-জন	-ti	things [or rarely persons] little or nice	
-থানা/থানি	-khaanaa/khaani	things large or flat	
-গুলো/গুলি/সকল	-gulo/guli/sakal	things in general in the plural	

GRAMMAR 21.2

Particles for Persons Generally

Indefinite Singular

If “a woman” means one unspecified woman or “some woman or other”, use:-

“একজন স্ত্রী” “ek-jan strii” – “a woman”.

Emphasizing Singular Number

If “a woman” is emphasizing the quantity of “one woman”, you can say:-

“এক স্ত্রী” “ek strii” – “one woman”.

Indefinite Plural

If “two women” means “a couple of women” unspecifically, use:-

“দু’জন/দুইজন স্ত্রী” “du’jan/duijan strii” – “a couple of women”.

Emphasizing Plural Number

If “two women” is emphasizing the quantity of two, you can say:-

“দুই স্ত্রী” “dui strii” – “two women”. [See Job 42:13].

General Plural

“A woman knows about these things” is just a general statement and not a comment about just one woman. In this case, “a woman” could be translated the same as the general plural:-

“স্ত্রীরা” “striiraa” – “women in general”.

Collective Plural Class Form

See *Grammar 37.1* for examples of how a group of individuals is described in general as a class. For example:-

“লোকে বলে” “loke bale” – “*People say...*”

Declension Forms of the Above in the Possessive Case

The above examples in the possessive case become:-

“একজন স্ত্রী” “ek-jan striir” – “*of a woman*”

“এক স্ত্রীর” “ek striir” – “*of one woman*”

“দু’জন স্ত্রীর/দুইজন স্ত্রীর” “du’jan/duijan striir” – “*of a couple of women*”.

GRAMMAR 21.3

Particles for Things

Indefinite Singular

If “a book” means one unspecified book or “some book or other”, use the following forms:-

একটা বই	ek-ṭaa bai	a/one book	
একটি বই	ek-ti bai	a/one nice or little book	
একখানা বই	ek-khaanaa bai	a/one large or flat book	
একখানি বই	ek-khaani bai	a/one large or flat book	

Emphasizing Singular Number

If “a book” is emphasizing the quantity of “one book”, you can say:-

“এক বই” “ek bai” – “*one book*”.

Indefinite Plural

If “two books” means “a couple of books” unspecifically, use the following forms:-

দুইটা বই	duiṭaa bai	two books	
দুইটি বই	duiṭi bai	two nice or little books	
দুইথানা বই	duikhaanaa bai	two large or flat books	
দুইখানি বই	duikhaani bai	two large or flat books	

Emphasizing Plural Number

If “two books” is emphasizing the quantity of two, you can say:-

“দুই বই” “dui bai” – “two books”. [See Job 42].

General Plural

“A book is for reading” is just a general statement about books. In this case, “a book” could be translated the same as the the plural “books”:-

“বইগুলো/বইগুলি/বইসকল” “baigulo/baiguli/baisakal” – “books”

Alternatively, other plural endings could be used from *Grammar 8.4*.

Declension Forms of the Above Particles in the Possessive Case

The above in the possessive case become:-

একটা বই'এর	ek- <u>taa</u> bai'er	of a/one book	
একটি বই'এর	ek- <u>ti</u> bai'er	of a/one nice or little book	
একখানা বই'এর	ek-khaanaa bai'er	of a/one large or flat book	
একখানি বই'এর	ek-khaani bai'er	of a/one large or flat book	
এক বই'এর	ek bai'er	of just one book	
দু'টা/দুইটা বই'এর	du' <u>taa</u> /dui <u>taa</u> bai'er	of two books	
দুইখানি/দুইখানি বই'এর	duikhaani bai'er	of two flat or large books	
দুই বই'এর	dui bai'er	of just two books	
বইগুলোর/বইগুলির	baigulor/baigulir	of the books	
বইসকলের	baisakaler	of (all) the books	

GRAMMAR 21.4

Particles Expressing Contempt or Favour

The application of these particles is just as described in *Grammar 21.3*.

Favour or Niceness: “-টি” “-ti”

A favoured person may be referred to using “-টি” “-ti” instead of “-জন” “-jan”, especially when expressing favour, respect, beauty or niceness. For example:-

“মেয়েটি আমার ভালো বন্ধু”

“meyeti aamaar bhaalo bandhu.”

“*The daughter is my good friend.*”

Disfavour or Contempt: “-টা” “-taa”

A disfavoured person is sometimes referred to using the particle “-টা” “-taa” instead of “-জন” “-jan”. For example:-

“মেয়েটা খারাপ কাজ করে”

“meyetaa khaaraap kaaj kare.”

“*The girl does bad work.*”

EXERCISE 21.1

Translate into English:-

১. আমি একটি বই পড়ি, কিন্তু দুইটা শিক্ষা শুনি।
1. aami ek-ti bai pari, kintu duitaa shikṣaa shuni.
২. এই শিক্ষাগুলো কী কী? একটি ঠিক এবং একটা ভুল হয়।
2. ei shikṣaagulo kii kii? - ek-ti thik eban° ek-taa bhul hay.
৩. এ সংবাদটি দয়া করে পড়ুন।
3. e san°baad-ti dayaa kare parun.
৪. একটা ধর্ম ঠিক কথা বলে, এবং অন্যেরা ভুল শিক্ষা দেয় [/ বলে]।
4. ek-taa dharma thik kathaa bale, eban° anyeraa bhul shikṣaa dey [/ bale].
৪. অন্য সকল ধর্ম ভুল শিক্ষা দেয়, তারা ভুল হয়।
5. anya sakal dharma bhul shikṣaa dey. taaraa bhul hay.
৬. আমরা জানি যে আমাদের মুক্তি সন্নিকট।
6. aamaraa jaani ye aamaader mukti sannikaṭ.
৭. আপনার কারণগুলো কী কী?
7. aapanaar kaaran-gulo kii kii?
৮. যীশু শেষ কালের চিহ্ন জানান।
8. yiishu sheṣ kaaler cihna jaanaan.
৯. তিনি শেষ কালের অনেক ঘটনা ব্যাখ্যা করেন।
9. tini sheṣ kaaler anek ghaṭanaa byaakhyaa karen.
১০. আমাদের অনেক উত্তম কারণ আছে।
10. aamaader anek uttam kaaran aache.

১১. এই কালের অনেক মন্দ ঘটনা দেখি: একটা ঘটনা কী?

11. ei kaaler anek manda ghatanaa dekhi: ek-taa ghatanaa kii?

১২. আমরা বড় বড় যুদ্ধ দেখি। হ্যাঁ, আমাদের ভাইবোনেরা মারা যায়।

12. aamaraa bara bara yuddha dekhi. hy^aa, aamaader bhaai-boneraa maaraa yaay.

১৩. এই বইটি ফিরিয়ে দিন।

13. ei baiti phiriye din.

১৪. অনন্ত সুখ - একটি উত্তম আশীর্বাদ।

14. ananta sukha - ek-ti uttam aashiirbaad.

১৫. অনন্ত কাল বাস করা: খোদার একটি ভালো প্রতিজ্ঞা।

15. ananta kaal baas karaa : ei khodaar ek-ti bhaalo pratijnaa (~“pratigyaa”).

১৬. আমার একটি প্রশ্ন আছে - ভালো লোক কন মরে?

16. aamaar ek-ti prashna aache - bhaalo lok kena mare?

১৭. {ভাদের মৃত্যুর কারণগুলো} কী কী?

17. {taader mrrityur kaaran-gulo} kii kii?

১৮. আমরা একটা (/ একখানা) ছোট বই এবং দুইখানা বাইবেল আছে।

18. aamaar ek-taa (/ ek-khaanaa) choṭa bai eban° duikhaanaa baaiibel aache.

১৯. ঐ বড় মানুষটা চুরি করে।

19. ee bara maanus-taa curi kare. (Vocabulary 14.2)

২০. {বিশ্বাসীদের মৃত্যুর কারণ} কী?

20. {bishvaasiider mrrityur kaaran} kii?

২১. বলুন: মেয়েটি কি এখানে আছে?

21. balun: meye-ti ki ekhaane aache?

২২. ঐ ছেলে কি আপনার?

22. ee chele ki aapanaar?

২৩. ঐ মানুষটা আমার শান্তি নষ্ট করে (/ ভাঙ্গে)।

23. ee maanush-taa aamaar shaanti nastā kare (or bhaan¹ge).

[*Vocabularies 14.2 and 9.1*]

ANSWERS TO EXERCISE 21.1

1. I read one book [defined number], but I hear two teachings.
2. What are these teachings? – One is right, and one is false.
3. Please read this [nice] message.
4. One religion [defined number] says correct words, and the others speak false teachings.
5. All other religions give false teaching. They are false.
6. We know that our deliverance is near at hand.
7. What are your reasons?
8. Jesus makes known [*Vocabulary 12.1*] the sign of the last days.
9. He explains many events of the last days.
10. We have many excellent reasons. [/ ‘Our many fine reasons are.’]
11. We see {many bad events of this particular period}. What is one event?
12. We [/ I] see a lot of big wars. Yes, our brothers and sisters get killed.
13. Give back {this [nice] book}.
14. Unending happiness - a fine blessing!

15. To reside forever: this particularly is one of God's good promises.
16. I have a nice little question [/ 'my question is'] - Why do good people die?
17. What are { the reasons for [/ of] their death }?
18. I have one [flat] little book and two [large/flat] Bibles.
19. That big [not liked] man steals.
20. What is the reason for [/ of] the death of faithful ones?
21. Say: Is the girl [/ daughter] here?
22. Is that boy yours?
23. That [not liked] man destroys my peace.

EXERCISE 21.2

Translate into Bengali:-

1. I read one book [defined number], but I hear two teachings.
2. What are these teachings? – One is right, and one is false.
3. Please read this [nice] message.
4. One religion [defined number] says correct words, and the others speak false teachings.
5. All other religions give false teaching. They are false.
6. We know that our deliverance is near at hand.
7. What are your reasons?
8. Jesus makes known [Vocabulary 12.1] the sign of the last days.
9. He explains many events of the last days.

10. We have many excellent reasons. ['Our many fine reasons are.']
11. We see {many bad events of this particular period}: What is one event?
12. We (/ I) see a lot of big wars. Yes, our brothers and sisters get killed.
13. Give back {this [nice] book}.
14. Unending happiness - a fine blessing!
15. To reside forever: this particularly is one of God's good promises.
16. I have a nice little question ['my question is'] - Why do good people die?
17. What are {the reasons for [of] their death}?
18. I have one [flat] little book and two [large/flat] Bibles.
19. That big [not liked] man steals.
20. What is the reason for [of] the death of faithful ones?
21. Say: Is the girl (/ daughter) here?
22. Is that boy (/ son) yours?
23. That [not liked] man destroys my peace.

ANSWERS TO EXERCISE 21.2

- ১ আমি একটি বই পড়ি, কিন্তু দুইটা শিক্ষা শুনি।
1. aami ek-ti bai pari, kintu duitaa shikṣaa shuni.
- ২ এই শিক্ষাগুলো কী কী? একটি ঠিক এবং একটা ভুল হয়।
2. ei shikṣaagulo kii kii? - ek-ti thik eban° ek-taa bhul hay.

৩. এ সংবাদটি দয়া করে পড়ুন।
3. e san^obaad-ti dayaa kare parun.
৪. একটা ধর্ম ঠিক কথা বলে, এবং অন্যেরা ভুল শিক্ষা দেয় [/ বলে]।
4. ek-taa dharma thik kathaa bale, eban^o anyeraa bhul shikṣaa dey [/ bale].
৪. অন্য সকল ধর্ম ভুল শিক্ষা দেয়, তারা ভুল হয়।
5. anya sakal dharma bhul shikṣaa dey. taaraa bhul hay.
৬. আমরা জানি যে আমাদের মুক্তি সন্নিকট।
6. aamaraa jaani ye aamaader mukti sannikaṭ.
৭. আপনার কারণগুলো কী কী?
7. aapanaar kaaran-gulo kii kii?
৮. যীশু শেষ কালের চিহ্ন জানান।
8. yiishu sheṣ kaaler cihna jaanaan.
৯. তিনি শেষ কালের অনেক ঘটনা ব্যাখ্যা করেন।
9. tini sheṣ kaaler anek ghaṭanaa byaakhyaa karen.
১০. আমাদের অনেক উত্তম কারণ আছে।
10. aamaader anek uttam kaaran aache.
১১. এই কালের অনেক মন্দ ঘটনা দেখি: একটা ঘটনা কী?
11. ei kaaler anek manda ghaṭanaa dekhi: ek-taa ghaṭanaa kii?
১২. আমরা বড় বড় যুদ্ধ দেখি। হ্যাঁ, আমাদের ভাইবোনেরা মারা যায়।
12. aamaraa baṛa baṛa yuddha dekhi. hy[^]aa, aamaader bhaai-boneraa maaraa yaay.
১৩. এই বইটি ফিরিয়ে দিন।
13. ei baiṭi phiriye din.
১৪. অনন্ত সুখ – একটি উত্তম আশীর্বাদ।

14. ananta sukha - ek-ti uttam aashiirbaad.
১৫. অনন্ত কাল বাস করা: খোদার একটি ভালো প্রতিজ্ঞা।
15. ananta kaal baas karaa : ei khodaar ek-ti bhaalo pratijnaa (~“pratigyaa”).
১৬. আমার একটি প্রশ্ন আছে – ভালো লোক কন মরে?
16. aamaar ek-ti prashna aache - bhaalo lok kena mare?
১৭. {তাদের মৃত্যুর কারণগুলো} কী কী?
17. {taader mrrityur kaaran-gulo} kii kii?
১৮. আমার একটা (/ একখানা) ছোট বই এবং দুইখানা বাইবেল আছে।
18. aamaar ek-taa (/ ek-khaanaa) chota bai eban° duikhaanaa baaibel aache.
১৯. ঐ বড় মানুষটা চুরি করে।
19. ee bara maanus-taa curi kare. (Vocabulary 14.2)
২০. {বিশ্বাসীদের মৃত্যুর কারণ} কী?
20. {bishvaasiider mrrityur kaaran} kii?
২১. বলুন: মেয়েটি কি এখানে আছে?
21. balun: meye-ti ki ekhaane aache?
২২. ঐ ছেলে কি আপনার?
22. ee chele ki aapanaar?
২৩. ঐ মানুষটা আমার শান্তি নষ্ট করে [/ ভাঙ্গে]।
23. ee maanus-taa aamaar shaanti nastā kare [/ bhaan¹ge]. [Vocabularies 14.2 and 9.1]